

**ALLEGATO - ANLAGE A**

SAMMLUNG NR. 45/389 vom 29/12/2015

**AUTONOME PROVINZ BOZEN**

**ZUSATZ- UND  
ERGÄNZUNGSVEREINBARUNG ZUR  
WERBEKONZESSION FÜR URBANE UND  
EXTRAURBANE SCHUTZDÄCHER SOWIE  
REINIGUNG, ORDENTLICHE UND  
AUSSERORDENTLICHE  
INSTANDHALTUNG VOM 22.12.2011 –  
SAMMLUNG Nr. 3849**

**ZWISCHEN**

der Autonomen Provinz Bozen, mit Sitz in Bozen, Silvius-Magnago-Platz 10, Steuernummer 00390090215, für die Zwecke dieses Rechtsaktes vertreten durch Dr. Florian Mussner, geboren in Bozen am 22.07.1951, in seiner Eigenschaft als Landesrat für Mobilität (in weiterer Folge Provinz),

**UND**

First Avenue GmbH, mit Sitz in Bozen, Dantestraße 28, Steuernummer und Eintragungsnummer im Firmenbuch von Bozen 02545630218, für die Zwecke dieses Rechtsaktes vertreten durch Dr. Michael Hölzl, geboren in Bruneck (BZ), am 22.09.1974, in seiner Eigenschaft als Vizepräsident des Verwaltungsrates und somit gesetzlicher Vertreter der Firma First Avenue GmbH (in weiterer Folge First Avenue)

**VORAUSSGESCHICKT DASS**

- die Autonome Provinz Bozen gemäß Werbekonzession vom 22.12.2011 – Sammlung Nr. 3849 - der Firma First Avenue GmbH für die Dauer von 20 Jahren ab Datum der Erteilung der Werbekonzession das Alleinrecht eingeräumt hat, Werbeflächen bei urbanen und extraurbanen Schutzdächern zu nutzen samt der damit verbundenen Reinigung, sowie die Gewährleistung der ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung. Die Werbekonzession samt den beigelegten Anlagen wird dieser Zusatzvereinbarung unter Anlage „A“ beigelegt;



RACCOLTA N.

del

**PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO**

**ACCORDO INTEGRATIVO E  
AGGIUNTIVO ALLA CONCESSIONE  
PUBBLICITARIA PER LE PENSILINE  
URBANE ED EXTRAURBANE NONCHE'  
PULIZIA, MANUTENZIONE ORDINARIA E  
STRAORDINARIA DD. 22.12.2011 –  
RACCOLTA n. 3849**

Tra

la Provincia Autonoma di Bolzano, con sede in Bolzano, Piazza Silvius Magnago 10, codice fiscale 00390090215, ai fini del presente atto rappresentata dal dott. Florian Mussner, nato a Bolzano il 22.07.1951, nella sua qualità di Assessore provinciale alla Mobilità (qui di seguito denominata Provincia),

E

First Avenue s.r.l., con sede legale in Bolzano, Via Dante 28, Codice Fiscale e numero di Iscrizione al Registro delle Imprese di Bolzano 02545630218, qui rappresentata dal dott. Michael Hölzl, nato a Brunico (BZ) in data 22.09.1974, nella sua qualità di Vicepresidente del Consiglio di Amministrazione e quindi legale rappresentante della ditta First Avenue s.r.l. (qui di seguito denominata First Avenue)

**PREMESSO CHE**

- che sulla base della concessione pubblicitaria dd. 22.12.2011 – raccolta 3849 - la Provincia Autonoma di Bolzano ha affidato in regime di concessione per la durata di anni 20 a partire dalla data di rilascio della concessione alla ditta First Avenue s.r.l. il diritto esclusivo di utilizzo degli spazi pubblicitari sulle pensiline urbane ed extraurbane e l'attività connessa di pulizia e manutenzione ordinaria ed straordinaria. La concessione pubblicitaria unitamente agli allegati ivi richiamati viene allegata sub. lettera "A" al presente accordo integrativo;

- Das mit Werbekonzession vom 22.12.2011 – Sammlung Nr. 3849 eingeräumte Alleinrecht der Nutzung der Werbeflächen sich zudem auch auf die in den allgemeinen Vergabebedingungen angeführten Flächen sowie auf sämtliche weitere Flächen die aufgrund Projektanpassungen und baulichen Restriktionen in der Ausführungsphase bestimmt wurden bezieht;
- in Folge von Projektanpassungen und baulichen Restriktionen in der Ausführungsphase die Firma First Avenue GmbH gegenüber der Autonomen Provinz Bozen einen zusätzlichen Anspruch auf sog. Kompensationsflächen hat, welche dieser Zusatzvereinbarung gemäß beigelegter Liste unter Buchstabe „A“ beigelegt werden;
- diese Kompensationsflächen auf der Grundlage der bereits errichteten urbanen und extraurbanen Wartehallen zwischen den Parteien mit 171 Kompensationsflächen/Konzessionsjahr beginnend ab den 22.12.2011 bestimmt werden;
- die unterzeichnenden Parteien sich darüber einig sind, dass die Firma First Avenue GmbH auf der Grundlage der Ausschreibung und der Werbekonzession vom 22.12.2011 einen Anspruch auf die Kompensationsflächen hat, welche im Detail wie folgt anerkannt und zugesprochen werden.

Dies vorausgeschickt,

**WIRD FOLGENDES VEREINBART**

**Art. 1**

Die Prämissen und die angeführten Dokumente, sowie die Werbekonzession vom 22.12.2011 – Sammlung Nr. 3849 - bilden wesentlichen und integrierenden Bestandteil dieser Zusatz- und Ergänzungsvereinbarung.

**Art. 2**

Die Firma FIRST AVENUE GmbH liefert zusätzliche 29 Wartehallen gemäß beigelegtem Verzeichnis unter Anlage „B“. Aus der unter Buchstabe „B“ beigelegten Anlage gehen der jeweilige Standort, die

- che il diritto esclusivo di utilizzo degli spazi pubblicitari sulla base della concessione pubblicitaria dd. 22.12.2011- racc. 3849 si riferisce anche agli spazi pubblicitari indicati nel disciplinare di gara, nonché su ulteriori spazi collegati ed adattamenti progettuali nonché limitazioni di natura edificatoria in corso di esecuzione delle opere;
- che a seguito di adattamenti progettuali e limitazioni edificatorie in corso di esecuzione delle opere la ditta First Avenue s.r.l. vanta un ulteriore diritto di utilizzo degli spazi pubblicitari, sulla base della lista allegata alla presente convenzione integrativa sub. lettera “A”;
- che gli ulteriori spazi pubblicitari in compensazione sulla base delle realizzate pensiline urbane ed extraurbane vengono determinati tra le parti con 171 spazi in compensazione/anno di concessione a partire dal 22.12.2011;
- le parti concordano sul fatto, che sulla base del bando di gara e della concessione pubblicitaria dd. 22.12.2011 alla ditta First Avenue s.r.l. competono gli spazi pubblicitari in compensazione, che come di seguito vengono riconosciuti e assegnati.

Tanto premesso,

**SI CONVIENE E STIPULA QUANTO SEGUE**

**Art. 1**

Le premesse i documenti ivi richiamati, nonché la concessione pubblicitaria dd. 22.12.2001 – racc. 3849 – costituiscono parte integrante del presente accordo integrativo ed aggiuntivo.

**Art. 2**

La ditta FIRST Avenue s.r.l. fornisce ulteriori 29 pensiline in base all'elenco allegato sub. lettera “B”. Dall'allegato elenco sub. lettera “B” si evince il posizionamento, la

Typologie und der voraussichtliche Liefertermin der Wartehallen hervor. Zum Zwecke der Einhaltung der Liefertermine verpflichtet sich die Autonome Provinz Bozen mit den jeweiligen Gemeinden an den jeweiligen Standorten dafür Sorge zu tragen, dass die primären Infrastrukturen (Sockel und Stromanschluss) der Firma First Avenue GmbH vor Lieferung bereitgestellt werden. Die Firma First Avenue GmbH ist erst bei Vorhandensein der primären Infrastrukturen (Sockel und Stromanschluss) zur Lieferung der zusätzlichen Wartehallen verpflichtet.

#### Art. 3

Die Parteien sind sich darüber einig, folgende von der Firma First Avenue GmbH bewirtschaftete Wartehallen mit Wartehallen, bewirtschaftet durch die Autonome Provinz Bozen, zu tauschen und zwar:

- 1) Tausch der extraurbanen Wartehalle – bewirtschaftet durch die Firma First Avenue GmbH – Standort Gemeinde Vintl, neben Bar Resi, Richtung Brixen mit der extraurbanen Wartehalle, Standort Gemeinde Vintl, SS49 – KM 17,2, Richtung Bruneck;
- 2) Tausch der extraurbanen Wartehalle – bewirtschaftet durch die Firma First Avenue GmbH – Standort Gemeinde Welschnofen, Kreuzung Karerpass/Nigerpass, Richtung Bozen mit der extraurbanen Wartehalle, Standort Gemeinde Kastelbell, bei Gasthof Sand, Richtung Meran.

Die Firma First Avenue GmbH verpflichtet sich für die neuen Wartehallen welche Gegenstand dieses Tausches sind zur Durchführung der vertraglichen Leistungen gemäß Werbekonzession vom 22.12.2011 – Sammlung Nr. 3849.

#### Art. 4

Die Autonome Provinz Bozen gewährt der Firma First Avenue GmbH mindestens zusätzliche 23 Werbeanlagen und somit mindestens 36 Werbeflächen an den Eisenbahnhöfen welche entweder im Eigentum der Autonomen Provinz Bozen stehen direkt oder von dieser als Konzessionär geführt werden oder durch Dritte im Auftrag der Autonomen Provinz Bozen geführt werden. Die Standorte und die Typologie sowie Ausmaß der Werbeanlagen

typologia nonché la presumibile data di consegna delle pensiline. Al fine di consentire a First Avenue s.r.l. il rispetto dei termini di consegna la Provincia Autonoma di Bolzano unitamente ai Comuni interessati si obbliga a predisporre prima della consegna delle pensiline le infrastrutture primarie (fondamento e allacciamento corrente). First Avenue s.r.l. è obbligata alla consegna delle ulteriori pensiline solo qualora siano state predisposte le infrastrutture primarie (fondamento e allacciamento alla corrente).

#### Art. 3

Le parti convengono la permuta delle seguenti pensiline extraurbane gestite dalla ditta First Avenue s.r.l. con le pensiline extraurbane gestite dalla Provincia Autonoma di Bolzano, e precisamente:

- 1)permuta della pensilina extraurbana – gestita dalla ditta First Avenue s.r.l. – Comune di Vandoies, vicino al Bar Resi, direzione Bressanone, con la pensilina extraurbana, sita nel Comune di Vandoies, ss.49. KM 17,2, direzione Brunico;
- 2)permuta della pensilina extraurbana – gestita dalla ditta First Avenue s.r.l. – Comune di Nova Levante, incrocio Passo di Costalunga/Passo Nigra, direzione Bolzano, con la pensilina extraurbane, sita al Comune di Castelbello, vicino al Bar Sand, direzione Merano.

La ditta First Avenue s.r.l. si obbliga anche per le nuove pensiline oggetto di permuta all'adempimento degli obblighi contrattuali giusta concessione pubblicitaria dd. 22.12.2011 – racc. 3849.

#### Art. 4

La Provincia Autonoma di Bolzano concede a First Avenue s.r.l. almeno 23 impianti pubblicitari aggiuntivi e quindi 36 spazi pubblicitari presso le stazioni ferroviarie di proprietà della Provincia Autonoma, che vengano gestite in regime di concessione dalla stessa oppure gestite da terzi su incarico della Provincia Autonoma di Bolzano. Il posizionamento e le dimensioni degli impianti pubblicitari si evincono dall'elenco sub Allegato "C".

gehen aus dem Verzeichnis unter Anlage "C" hervor.

#### Art. 5

Die Autonome Provinz Bozen verpflichtet sich, im Rahmen der Realisierung neuer ÖPNV-Projekte oder im Rahmen des Umbaus von bestehenden Strukturen des ÖPNV die Anzahl der bestehenden Werbeflächen welche zu Gunsten der Firma First Avenue GmbH konzessioniert sind, insgesamt nicht zu verringern und folglich Ersatz-Werbeflächen im selben Format und Standortqualität (z.B. Ausrichtung zum Verkehrsfluss, beleuchtet, etc.) in die neuen oder umgebauten ÖPNV-Strukturen – jeweils vorbehaltlich der Zustimmung von First Avenue GmbH - zeitgleich bei Realisierung der ÖPNV-Projekte exklusiv zu Gunsten von First Avenue GmbH zu integrieren.

First Avenue GmbH übernimmt auch weiterhin für die neuen Werbeflächen die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung.

Die Firma First Avenue GmbH erklärt sich in diesem Zusammenhang bereit, den von der Autonomen Provinz Bozen beauftragten (aktuellen und zukünftigen) Projektanten von ÖPNV-Projekten (wie beispielsweise Metrobus-Linie Bozen – Kaltern) sämtliche technische Details der Werbeflächen/leuchtkästen mitzuteilen, damit im Zuge der Vorbereitung der technischen Bestimmungen der Ausschreibung zur Realisierung der zukünftigen Haltestellen bzw. derzeit betroffenen Haltestellen diese entsprechend eingearbeitet werden können. In diesem Zusammenhang sind sich die Parteien darüber einig, dass die Autonome Provinz Bozen die Firma First Avenue GmbH Zug um Zug über den Status aktueller und zukünftiger Projektierungen und der Vorbereitungen der Ausschreibungen informiert und in die Planungen einbindet.

#### Art. 6

Die Autonome Provinz Bozen anerkennt und gewährt der Firma First Avenue GmbH zusätzliche mögliche und baurechtlich erlaubte Werbefläche im Gesamtumfang von  $159,7 \text{ m}^2/\text{Jahr}/\text{Konzessionsdauer}$  ( $171 \text{ minus } 94 = 77 \times 2,074 \text{ m}^2$ ) auf sämtliche bestehende Wartehallen welche Gegenstand der Werbekonzession vom 22.12.2011 – Sammlung Nr. 3849 sind. Sollten

#### Art. 5

La Provincia Autonoma di Bolzano si obbliga, nell'ambito della realizzazione di nuovi progetti di trasporto pubblico locale oppure nell'ambito di ristrutturazioni di preesistenti strutture di trasporto pubblico locale a non ridurre complessivamente gli spazi preesistenti concessionati in favore di First Avenue s.r.l. e di conseguenza di integrare gli spazi pubblicitari sostituiti – previa approvazione da parte di First Avenue s.r.l. – nello stesso formato e qualità di posizionamento (posizionamento nella direzione di traffico ed illuminata, ecc.) contemporaneamente e a favore esclusivo di First Avenue s.r.l. nelle nuove strutture di trasporto pubblico locale oppure quelle di trasporto pubblico locale oggetto di ristrutturazione.

First Avenue s.r.l. si assume anche per i nuovi spazi pubblicitari la manutenzione ordinaria e straordinaria.

A tale fine First Avenue s.r.l. manifesta la propria disponibilità a comunicare ai progettisti dei sistemi di trasporto pubblico locale (già incaricati o incaricandi) da parte della Provincia Autonoma di Bolzano (ad esempio Metrobus Bolzano – Caldaro) tutti i dettagli tecnici relativi agli spazi pubblicitari e delle bacheche pubblicitarie luminose, di modo che nella fase preparatoria del capitolato tecnico del bando per la realizzazione delle future fermate oppure le fermate attualmente in essere i dettagli tecnici possano essere integrati. In tale contesto le parti convengono, che la Provincia Autonoma di Bolzano comunica di volta in volta a First Avenue s.r.l. lo stato attuale e futuro della progettazione e degli atti preparatori del bando coinvolgendola nella progettazione.

#### Art. 6

La Provincia Autonoma di Bolzano riconosce ed assicura a First Avenue s.r.l. ulteriori spazi pubblicitari possibili anche sotto il profilo urbanistico in misura complessiva a  $159,7 \text{ m}^2/\text{anno}/\text{durata della concessione}$  ( $171 \text{ detratti } 94 = 77 \times 2,074 \text{ m}^2$ ) su tutti le esistenti pensiline oggetto della concessione pubblicitaria dd. 22.12.2011 – raccolta 3849. Nell'ipotesi in cui dovessero

die bestehenden Werbeflächen aus welchem Grund auch immer erweitert werden, dann gilt gegenständliche Regelung auch für jene zukünftige Flächen.

In diesem Zusammenhang sind sich die Parteien darüber einig, dass die Nutzung der Werbefläche an die Dauer der Konzession vom 22.12.2011 – Sammlung Nr. 3849 gekoppelt ist und die Firma First Avenue GmbH die zusätzliche, und mögliche erlaubte Werbefläche im Gesamtumfang von 159,7 m<sup>2</sup>/Jahr/Konzessionsdauer nach eigenem Ermessen und Bedarf direkt an den bestehenden und zukünftigen Wartehallen/Werbeanlagen-Standorten jederzeit und frei auswählen und nutzen kann.

Die in dieser Bestimmung festgehaltene zusätzliche Nutzung der Werbeflächen muss lediglich unter Einhaltung der baurechtlichen Bestimmungen erfolgen.

Die Firma First Avenue GmbH wird vorab bei Bedarf im Auftrag der Autonomen Provinz Bozen die erforderlichen Meldungen an die jeweiligen Gemeinden tätigen damit die jeweils anfallende und den Gemeinden zustehende Werbesteuer verrechnet und von der Firma First Avenue GmbH entrichtet werden kann.

#### Art. 7

Die Firma First Avenue GmbH verpflichtet sich für die Dauer der Konzession zur Reinigung und zur ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung der von ihr gelieferten und montierten aktuellen und zukünftigen Werbeanlagen bzw. Wartehallen.

#### Art. 8

Die Wirksamkeit dieser Vereinbarung beginnt mit Unterzeichnung derselben.

Die Dauer dieser Vereinbarung endet gleichzeitig mit jener der Werbekonzession vom 22.12.2011 – Sammlung Nr. 3849 und zwar am 21.12.2031.

Nach Ablauf der Konzessionsdauer wird die Konzession bis zum neuen Vertragsabschluss oder bis zum neuen Eintritt seitens einer anderen Firma verlängert, wobei sich First Avenue GmbH zur Durchführung der vertraglichen Leistungen verpflichtet.

essere ampliate per qualunque motivo le pensiline esistenti, le parti convengono che la regolamentazione in oggetto riguarda anche tali futuri spazi pubblicitari.

A tale fine le parti convengono che l'utilizzo degli spazi pubblicitari è collegata alla durata della concessione dd. 22.12.2011 . raccolta n. 3849 e che è in facoltà della First Avenue s.r.l. di utilizzare e scegliere gli ulteriori e possibili spazi pubblicitari presso le attuali e future pensiline/impianti pubblicitari e posizioni a proprio gradimento e necessità per una superficie complessiva di 159,7 m<sup>2</sup>/anno/durata della concessione.

L'ulteriore utilizzo degli spazi pubblicitari previsti nel presente accordo dovrà avvenire solo nel rispetto delle norme urbanistiche.

First Avenue s.r.l. provvederà ad eseguire preventivamente le necessarie comunicazioni alle amministrazioni comunali affinché possa essere calcolata l'imposta pubblicitaria dovuta da corrispondersi al comune competente da parte di First Avenue s.r.l.

#### Art. 7

First Avenue s.r.l. si obbliga per tutta la durata della concessione alla pulizia e alla manutenzione ordinaria e straordinaria degli impianti pubblicitari già forniti e montati, nonché per gli impianti pubblicitari e pensiline di futura fornitura.

#### Art. 8

Gli effetti della presente convenzione integrativa decorrono con la sottoscrizione della stessa.

La durata della presente convenzione integrativa termina contemporaneamente alla concessione pubblicitaria del 22.12.2011 – raccolta 3849 con scadenza il 21.12.2031.

Al termine della concessione, gli effetti della stessa sono da intendersi prorogati fino alla sottoscrizione di un nuovo contratto o all'effettivo subentro di un'altra impresa, fermo restando l'obbligo in capo a First Avenue s.r.l. di prosecuzione nell'esecuzione del servizio.

FÜR DIE AUTONOME PROVINZ  
BOZEN-SÜDTIROL  
Der Landesrat für Mobilität  
Dr. Florian Mussner



PER LA PROVINCIA AUTONOMA DI  
BOLZANO-ALTO ADIGE  
L'Assessore Provinciale alla Mobilità  
Dott. Florian Mussner

First Avenue GmbH  
Dr. Michael Hölzl



First Avenue s.r.l.  
Dott. Michael Hölzl



Anlagen:

"A"  
Werbekonzession vom 22.12.2011 –  
Sammlung Nr. 3849 mit Anlagen;  
"B"

Verzeichnis Standort, Typologie und  
voraussichtlicher Liefertermin zusätzliche  
Wartehallen

"C"  
Verzeichnis Standort, Typologie der  
Werbeflächen an den Eisenbahnhöfen

Allegati:

"A"  
Concessione pubblicitaria dd. 22.12.2011 –  
raccolta n. 3849

"B"  
Elenco, posizionamento, tipologia e  
presumibile termine di consegna delle  
ulteriori pensiline;

"C"  
Elenco posizionamento, tipologia degli spazi  
pubblicitari presso le stazioni di ferrovia;

DER GESCHÄFTSFÜHRENDE ABTEILUNGSDIREKTOR  
IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE REGGENTE  
*Dr. Ing. Günther Berger*



SAMMLUNG NR. 3849 vom 22.12.2011

AUTONOME PROVINZ BOZEN

WERBEKONZESSION FÜR URBANE  
UND EXTRAURBANE SCHUTZDÄCHER  
SOWIE REINIGUNG UND  
ORDENTLICHE UND  
AUSSERORDENTLICHE  
INSTANDHALTUNG

ZWISCHEN

der Autonomen Provinz Bozen, mit Sitz in Bozen, Crispistraße Nr. 3, Steuernummer 00390090215, für die Zwecke dieses Rechtsaktes vertreten durch Dr. Thomas Widmann, geboren in Bozen am 16.09.1959, in seiner Eigenschaft als Landesrat für Mobilität (in weiterer Folge Provinz),

UND

FIRST AVENUE GmbH, mit Sitz in Bozen, Dante Strasse 28, Steuernummer und Eintragungsnummer im Firmenbuch von Bozen 02545630218, für die Zwecke dieses Rechtsaktes vertreten durch Dr. Michael Hölzl, geboren in Bruneck (BZ), am 22.09.1974, in seiner Eigenschaft als Vizepräsident des Verwaltungsrates und somit gesetzlicher Vertreter der Firma First Avenue GmbH (in weiterer Folge First Avenue)

VORAUSGESCHICKT DASS

- Das Landesgesetz vom 2. Dezember 1985, Nr. 16 im Artikel 4bis die Haltestellen des öffentlichen Personennahverkehrs regelt;
- Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 4748 vom 28.12.2007 die Ausschreibung für die Lieferung und Montage von Schutzdächern für die Linienbushaltestellen genehmigt wurde;
- Mit Beschluss der Landesregierung Nr.

RACCOLTA N. 3849 del 22.12.2011

PROVINCIA AUTONOMA DI  
BOLZANO

CONCESSIONE PUBBLICITARIA PER  
LE PENSILINE URBANE ED  
EXTRAURBANE NONCHE' PULIZIA  
MANUTENZIONE ORDINARIA E  
STRAORDINARIA

TRA

la Provincia Autonoma di Bolzano, con sede in Bolzano, Via Crispi 3, codice fiscale 00390090215, ai fini del presente atto rappresentata dal dott. Thomas Widmann, nato a Bolzano il 16.09.1959, nella sua qualità di Assessore provinciale alla Mobilità (qui di seguito denominata Provincia),

E

FIRST AVENUE s.r.l., con sede legale in Bolzano, Via Dante 28, Codice Fiscale e numero di Iscrizione al Registro delle Imprese di Bolzano 02545630218, qui rappresentata dal dott. Michael Hölzl, nato a Brunico (BZ) in data 22.09.1974, nella sua qualità di Vicepresidente del Consiglio di Amministrazione e quindi legale rappresentante della ditta First Avenue s.r.l. (qui di seguito denominata First Avenue)

PREMESSO CHE

- La Legge Provinciale dd. 02 dicembre 1985, n. 16 disciplina all'articolo 4bis le fermate del trasporto pubblico di persone;
- Con delibera della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano n. 4748 dd. 28.12.2007 è stata approvata la gara d'appalto per la fornitura ed il montaggio di pensiline alle fermate di linea;

*Handwritten signature*

Werbekonzession bestehend im Alleinrecht die Werbeflächen bei den abgenommenen urbanen und extraurbanen Schutzdächern zu nutzen und

concessione pubblicitaria consistente nel diritto esclusivo di utilizzo dei spazi pubblicitari presso le pensiline delle fermate

- 1853 vom 28.11.2011 die Lieferung und Montage von urbanen Schutzdächern um insgesamt 26 erhöht wurde und die Firma APG aus Bern, aufgrund des Vertrages laut vorherigem Zuschlagsprotokoll damit beauftragt wurde;
- die Autonome Provinz Bozen – Abteilung Mobilität – Amt für Personennahverkehr mit Zuschlagsprotokoll vom 15.01.2007 mitgeteilt am 16.01.2007 (Prot. 38.2/75.02.21.04/515) der Firma APG AG den Zuschlag für die Lieferung, Aufbau, Reinigung und Wartung von Schutzdächern bei urbanen und extraurbanen Haltestellen erteilt hat;
  - gemäß Artikel 8 der allgemeinen Vergabebedingungen die Vergütung für die Lieferung, das Aufstellen und die Instandhaltung im Alleinrecht besteht die Werbeflächen auf den Schutzdächern während der im Zuschlagsprotokoll angeführten Zeitspanne für Werbezwecke nutzen zu können;
  - im Zuschlagsprotokoll der Firma APG AG die Werbekonzession mit Jahren 18 (achtzehn), ab Datum der Abnahme der Arbeiten festgesetzt wurde;
  - mit Schreiben vom 10.08.2009 (Prot-Nr. 449.495) des Landesrates für Handwerk, Industrie, Handel, Mobilität und Personal der Autonomen Provinz Bozen, Dr. Thomas Widmann, aufgrund der von Seiten der Firma APG AG mit Schreiben vom 07.05.2009 beanstandeten Restriktionen im Bereich Alkoholwerbung, der Nutzungszeitraum der Werbeflächen von 18 Jahre auf 20 Jahre erhöht wurde, ab Datum der Abnahme;
  - von Seiten der Firma APG AG zwischenzeitlich aufgrund von Meldungen in Folge von Anfragen der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol, Ressort Mobilität, Abteilung Mobilität, Amt für Personennahverkehr, insgesamt 446 urbane und extraurbane Schutzdächer bereitgestellt wurden;
  - mit Datum vom 22.12.2011 die Autonome Provinz Bozen – Südtirol, Ressort Mobilität, Abteilung Mobilität, Amt für Personennahverkehr sowie die Firma APG AG die positive Abnahme der 446 urbanen und extraurbanen vorgenommen hat;
  - die Firma APG AG aufgrund der im
- Con delibera della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano n. 1853 dd. 28.11.2011 è stato deliberato l'aumento fino al numero di 26 pensiline e il montaggio di pensiline alle fermate di linea extraurbane incaricando la Ditta APG di Berna sulla base del contratto d'appalto, previsto dalla precedente aggiudicazione;
  - la Provincia Autonoma di Bolzano – Ripartizione Mobilità – Ufficio Trasporto Locale – con verbale di aggiudicazione dd. 15.01.2007 comunicato in data 16.01.2007 (prot. 38.2/75.02.21.04/515) ha assegnato alla ditta APG AG la fornitura, il montaggio, la pulizia e la manutenzione delle pensiline per le fermate urbane ed extraurbane;
  - in base all'articolo 8 del disciplinare di gara il corrispettivo per la fornitura, il montaggio e la manutenzione delle pensiline è rappresentato dal diritto esclusivo di utilizzo degli spazi pubblicitari ai fini pubblicitari per il periodo previsto dal verbale di aggiudicazione;
  - nel verbale di aggiudicazione è stata prevista l'assegnazione della concessione pubblicitaria in capo alla APG AG per un periodo di anni 18 (diciotto) a partire dalla data di collaudo delle pensiline;
  - con missiva dd. 10.08.2009 (Prot.Nr. 449.495) l'Assessore per l'Artigianato, Industria, Commercio, Mobilità e Personale della Provincia Autonoma di Bolzano, dott. Thomas Widmann, in conseguenza delle contestate restrizioni da parte di APG AG nel settore della pubblicità per bevande alcoliche, lo stesso ha aumentato il periodo di utilizzo degli spazi pubblicitari da 18 (diciotto) anni a 20 (venti) anni a partire dal collaudo delle pensiline;
  - da parte di APG AG a causa di richieste da parte della Provincia Autonoma di Bolzano – Ripartizione Mobilità – Ufficio Trasporto Persone, sono state realizzate 446 pensiline per fermate urbane ed extraurbane;
  - con verbale dd. 22.12.2011 la Provincia Autonoma di Bolzano – Ripartizione Mobilità – Ufficio Trasporto Locale, ha collaudato 446 pensiline per le fermate urbane ed extraurbane;

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*



- Artikel 7 enthaltenen allgemeinen Vergabebedingungen für die Dauer der Werbekonzession verpflichtet ist die Reinigung und die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung für die Schutzdächer zu gewährleisten in der die Werbeflächennutzung genehmigt ist;
- die Firma APG AG, in Folge der Zuschlagsmitteilung vom 16.01.2007 (Prot. 38.2/75.02.21.04/515) mit Urkunde vom 27.04.2007 die Projektgesellschaft Firma First Avenue GmbH (vormals APG Südtirol GmbH) gegründet hat;
  - mit Mitteilung vom 05.09.2011 - hinterlegt am 04.10.2011 (Prot. 551.120) bei der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol, Ressort Mobilität, Abteilung Mobilität, Amt für Personennahverkehr, die Firma APG AG auf der Grundlage der im Artikel 156 Gesetzesvertretendes Dekret vom 12. April 2006 enthaltenen Bestimmung mitgeteilt hat, die Werbekonzession auf die Projektgesellschaft First Avenue GmbH, samt allen gemäß der allgemeinen Vergabebedingungen gekoppelten Rechte und Pflichten auszustellen;

Dies alles vorausgeschickt,

**WIRD FOLGENDES VEREINBART**

**ART. 1**

**GEGENSTAND DER VEREINBARUNG**

Die Provinz hier vertreten durch Dr. Thomas Widmann, geboren in Bozen am 16.09.1959, in seiner Eigenschaft als Landesrat für Mobilität erteilt First Avenue mit Sitz in Bozen, Dantestrasse 28, Steuernummer und Eintragsnummer im Firmenbuch von Bozen 02545630218, hier vertreten durch Dr. Michael Hölzl, geboren in Bruneck (BZ), am 22.09.1974, die Werbekonzession bestehend im Alleinrecht die Werbeflächen bei den abgenommenen urbanen und extraurbanen Schutzdächern zu nutzen und die damit verbundene, Reinigung, sowie ordentliche und außerordentliche Instandhaltung zu gewährleisten, gemäß beigelegtem Verzeichnis. Das Alleinrecht der Nutzung der Werbeflächen bezieht sich auf die in den allgemeinen Vergabebedingungen angeführten Flächen sowie

- sulla base della disposizione contenuta nell'articolo 7 del disciplinare di gara, la ditta APG AG è obbligata alla pulizia, manutenzione ordinaria e straordinaria delle pensiline delle quali è prevista l'utilizzo dei spazi pubblicitari;
- la ditta APG AG, a seguito della aggiudicazione comunicata in data 16.01.2007 (prot. 38.2/75.02.21.04/515) con atto dd. 27.04.2007 ha costituito la società di progetto First Avenue s.r.l. (dapprima denominata APG Südtirol s.r.l.);
- con comunicazione dd. 05.09.2011 - depositata in data 04.10.2011 (prot. 551.120) presso la Provincia Autonoma di Bolzano - Ripartizione Mobilità - Ufficio Trasporto Locale - la ditta APG AG sulla base della disposizione contenuta nell'articolo 156 del Decreto Legislativo n. 163 dd. 12 aprile 2006 ha chiesto l'intestazione in capo alla ditta First Avenue s.r.l. della concessione pubblicitaria unitamente a tutti i diritti ed obblighi ivi connessi;

Tutto ciò premesso,

**SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE**

**ART. 1**

**OGGETTO DELLA CONVENZIONE**

La Provincia qui rappresentata dal dott. Thomas Widmann, nato a Bolzano in data 16.09.1959, nella sua qualità di Assessore alla Mobilità assegna a First Avenue, con sede legale in Bolzano, Via Dante 28, Codice Fiscale e numero di Iscrizione al Registro delle Imprese di Bolzano 02545630218, qui rappresentata dal dott. Michael Hölzl, nato a Brunico (BZ) in data 22.09.1974, la concessione pubblicitaria consistente nel diritto esclusivo di utilizzo dei spazi pubblicitari presso le pensiline delle fermate urbane ed extraurbane collaudate, nonché la correlata pulizia, nonché manutenzione ordinaria ed straordinaria, come da allegata lista.

Il diritto esclusivo di utilizzo ai fini pubblicitari degli spazi si riferisce agli spazi

*Michael Hölzl*

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten signature]*

auf sämtliche weitere Flächen die aufgrund Projektanpassungen und baulichen Restriktionen in der Ausführungsphase bestimmt wurden, gemäß unter Anlage „A“ beigelegtem Verzeichnis.

#### ART. 2 DAUER

Die Dauer der Werbekonzession sowie die Dauer der Reinigung sowie der ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltung wird mit 20 (zwanzig Jahren) ab Datum der Abnahme festgelegt.

#### ART. 3 AUFGABEN - GARANTIEN

First Avenue verpflichtet sich für die Dauer gegenständlicher Konzession zur Reinigung, sowie ordentliche und außerordentliche Instandhaltung der Schutzdächer vorzunehmen. In diesem Zusammenhang verpflichtet sich First Avenue die Reinigung und die ordentliche Instandhaltung aller Schutzdächer mindestens einmal monatlich, währenddessen die außerordentliche Instandhaltung einmal jährlich vorzunehmen.

Als Garantie für die oben angeführten Verpflichtungen verpflichtet sich First Avenue für die Dauer der Werbekonzession eine sich jährlich erneuernde Bankgarantie auf erste Anfrage in Höhe von € 50.000,00 (fünfzigtausend Komma null null) (garantierter Höchstbetrag) mit einer Gültigkeitsdauer zum 22.12.2031 von einem primären Bankinstitut ausgestellt auf die Autonome Provinz Bozen - Südtirol, Ressort Mobilität, Amt für Personennahverkehr, innerhalb von 10 (zehn) Tagen ab Datum der Unterzeichnung dieser Werbekonzession zu übergeben.

#### ART. 4 INSTANDHALTUNG - BEANSTANDUNGEN

First Avenue verpflichtet sich die urbanen und extraurbanen Schutzdächer welche Gegenstand dieser Werbekonzession bilden zeitnah zu reinigen sowie ordentlich und außerordentlich Instand zu halten.

Die Nichterfüllung der Reinigung sowie ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltungspflicht muss First Avenue von Seiten der Provinz mittels Fax oder zertifizierter elektronischer Post unter Anführung der Schutzdächer und der festgestellten

indicati nel disciplinare di gara, nonché agli ulteriori spazi che sono stati definiti a seguito di adeguamenti progettuali in fase di esecuzione, nonché restrizioni costruttive, come da allegato "A" elenco.

#### ART. 2 DURATA

La durata della concessione e la durata della pulizia, nonché manutenzione ordinaria e straordinaria viene fissata in anni 20 (venti) a decorrere dalla data di esecuzione del collaudo.

#### ART. 3 ATTIVITÀ - GARANZIE

First Avenue si obbliga per tutta la durata della presente concessione alla pulizia, nonché alla manutenzione ordinaria e straordinaria delle pensiline. A tale fine la First Avenue si obbliga alla pulizia e manutenzione ordinaria per tutte le pensiline una volta al mese, mentre alla manutenzione straordinaria una volta all'anno.

A garanzia delle sopra citate obbligazioni First Avenue si obbliga a consegnare entro il termine di 10 (dieci) giorni a decorrere dalla emissione della presente concessione una garanzia bancaria a prima richiesta rinnovabile di anno in anno, emessa di primario istituto di bancario per un importo massimo garantito pari a € 50.000,00 (cinquantamila virgola zero zero) intestata alla Provincia Autonoma di Bolzano - Ripartizione Mobilità - Ufficio Trasporto Locale, con scadenza fissata per il 22.12.2031.

#### ART. 4 MANUTENZIONE - CONTESTAZIONI

First Avenue si obbliga alla tempestiva pulizia manutenzione ordinaria e straordinaria delle pensiline oggetto della presente concessione.

Il mancato adempimento all'obbligo di pulizia, nonché manutenzione ordinaria e straordinaria dovrà essere contestato a First Avenue da parte della Provincia a mezzo di fax e/o posta elettronica certificata ove risultano indicate le pensiline e delle carenze di manutenzione e/o danni riscontrati con contestuale invito a porre rimedio all'omessa manutenzione e/o ai danni entro un termine

F  
2

A

Handwritten signature

Handwritten signature

Wartungsmängel bzw. Schäden beanstandet werden mit gleichzeitiger Aufforderung die Wartung bzw. Behebung der Schäden unter Angabe einer in Folge festgesetzter Frist vorzunehmen. In diesem Zusammenhang wird festgehalten, dass in der Beanstandung von Seiten der Provinz definiert werden muss ob es sich um eine Reinigung bzw. ordentliche oder außerordentliche Instandhaltungsmaßnahme handelt; bei Reinigung und ordentlichen Instandhaltungsmaßnahmen beträgt die Ausführungsfrist 10 Tage (zehn), bei außerordentlichen Instandhaltungsmaßnahmen hingegen 30 Tage (dreissig).

Vorbehaltlich der gesetzlichen Bestimmungen und der entsprechenden Ermächtigung beinhaltet die Reinigung die Entfernung von Schmutz und Müll welcher die ordnungsgemäße Benutzung der Schutzdächer einschränkt.

Die ordentliche Instandhaltung beinhaltet die regelmäßige Reinigung der Struktur, der Bänke, der Vitrine und der Leuchtkästen, währenddessen die außerordentliche Instandhaltung den Austausch von beschädigten Strukturkomponenten (Bänke - Vitrine - Leuchtkästen) beinhaltet.

#### Art. 5 NICHTERFÜLLUNG

Sollte First Avenue nicht innerhalb der vorgegebenen Frist die Behebung der Mängel und Schäden vornehmen steht es der Provinz frei die entsprechenden Maßnahmen zu treffen und die diesbezüglichen Kosten First Avenue weiter zu verrechnen unter Einräumung einer Zahlungsfrist von 30 Tagen ab Datum der Rechnung.

Die nicht fristgerechte Zahlung ermächtigt die Provinz, zur Einziehung - beschränkt auf die Höhe der geltend gemachten Forderung - der im Artikel 3 dieser Urkunde vorgesehenen Bankgarantie auf erste Anfrage.

#### ART. 6 ANWENBARES RECHT UND GERICHTSSTAND

Für die Bedingungen, welche in diesem Vertrag nicht geregelt sind, jene ausschlaggebend, die im Bereich Konzessionen öffentlicher Güter gelten, auf die Bestimmungen des italienischen Zivilgesetzbuches, sowie auf den

di seguito specificato. A tale riguardo si precisa, che la contestazione da parte della Provincia deve contenere la specificazione se si tratta di pulizia oppure di manutenzione ordinaria o straordinaria; in caso di pulizia e manutenzione ordinaria il termine di rimedio è di giorni 10 (dieci), mentre nel caso di manutenzione straordinaria il termine per porre rimedio è di giorni 30 (trenta).

Nel rispetto delle prescrizioni normative e delle rispettive autorizzazioni, la pulizia comprende l'eliminazione e l'asportazione di sporcizia e immondizia che possono impedire il regolare utilizzo delle pensiline.

La manutenzione ordinaria comporta la regolare pulizia della struttura, delle panche, della bacheca pubblicitaria e della bacheca informativa, mentre la manutenzione straordinaria comporta la sostituzione delle componenti strutturali (panchine - bacheca informativa e bacheca pubblicitaria) eventualmente danneggiate.

#### ART. 5 INADEMPIMENTO

Nell'ipotesi in cui First Avenue non dovesse porre rimedio alle contestazioni sollevate entro il termine assegnato è in facoltà della Provincia di provvedere in proprio alla eliminazione del vizio riscontrato e di addebitare la spesa rispettivamente sostenuta prenotando per il pagamento della stessa il termine di giorni 30 (trenta).

Il mancato e puntuale adempimento all'obbligo di manutenzione autorizza la Provincia, a riscuotere nel limite dell'importo effettivamente dovuto la garanzia bancaria a prima richiesta prevista nell'articolo 3 della presente convenzione.

#### ART. 6 DRITTO APPLICABILE E FORO COMPETENTE

Per le disposizioni, non regolate nella presente convenzione, si fa riferimento alle disposizioni contenute nel settore delle concessioni di beni pubblici, alle disposizioni contenute nel codice civile, nonché al Codice di Autodisciplina della

Selbstregulierungskodex im Bereich der Werbekommunikation.  
Bei allen Meinungsverschiedenheiten hinsichtlich der Auslegung und Ausführung dieser Werbekonzession ist das Landesgericht Bozen zuständig.

**ART. 7  
SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

Im Sinne von Artikel 5 des D.P.R. vom 26. April 1986, Nr. 131, ist diese Vereinbarung nur im Gebrauchsfalle registrierungspflichtig

Die Vereinbarung wird in vier Exemplaren ausgefertigt.

Alle mit dem Abschluss dieser Vereinbarung zusammenhängenden Spesen gehen zu Lasten von First Avenue.

FÜR DIE AUTONOME PROVINZ BOZEN-  
SÜDTIROL

Der Landesrat für Mobilität  
Dr. Thomas Widmann



First Avenue GmbH  
Dr. Michael Hözl

*Michael Hözl*

Anlagen:  
„A“ Verzeichnis Anzahl Standorte Schutzdächer

Comunicazione Commerciale.  
Per tutte le controversie in relazione alla interpretazione ed esecuzione della presente concessione pubblicitaria è competente il Foro di Bolzano.

**ART. 7  
DISPOSIZIONI FINALI**

Ai sensi dell'articolo 5 del D.P.R. 26 aprile 1986, n. 131, la presente convenzione è esente da registrazione fino al caso d'uso.

La convenzione è redatta in quattro esemplari.

Tutte le spese connesse con la stipulazione della presente convenzione sono a carico di First Avenue.

PER LA PROVINCIA AUTONOMA DI  
BOLZANO-ALTO ADIGE

L'Assessore provinciale alla Mobilità  
Dott. Thomas Widmann



First Avenue s.r.l.  
Dott. Michael Hözl

*Michael Hözl*

Allegati:  
„A“ Elenco quantità, ubicazione pensiline

*Handwritten notes and signatures on the right margin, including a large 'A' and '141'.*

Anlage B: Verzeichnis Standort, Typologie und voraussichtlicher Liefertermin zusätzliche Warthallen  
 Allegato B: Elenco posizionamento, tipologia e presumibile termine di consegna delle ulteriori pensiline

Nr.	Kommune/Comune	Modifizierung/Modificazioni	Adresse/Indirizzo	Tricht./dir.	Zone/Zone
1	Irtschen/San Candido	SS 49, KM 68,4 - Untenierschach/Versciaco di sotto	Bauerstraße SS 49, KM 68,4 V Bolzano	Richt. Brunsch - dir. Brunico	Oberrustetal/Alta Val Pusteria
2	Irtschen/San Candido	SS 49, KM 68,4 - Untenierschach/Versciaco di sotto	Bozenerstraße SS 49, KM 68,4 V Bolzano	Richt. Lienz (A) - dir. Lienz (A)	Oberrustetal/Alta Val Pusteria
3	Irtschen/San Candido	SS 49 - Obenierschach/Versciaco di sopra	Bozenerstraße Via Bolzano	Richt. Brunsch - dir. Brunico	Oberrustetal/Alta Val Pusteria
4	Irtschen/San Candido	Bahnstraße 10 B via Stazione	Bahnstraße 10 B via Stazione	Richt. Zentrum - dir. centro	Oberrustetal/Alta Val Pusteria
5	Irtschen/San Candido	Bushaltestelle statione autobus	Messingstraße Via Messing	Richt. Zentrum - dir. centro	Oberrustetal/Alta Val Pusteria
6	Toblach/Dobbiaco	Toblacher See/Lago di Dobbiaco	Seestrasse 1 strada Lago	Richt. Cortina - dir. Cortina	Oberrustetal/Alta Val Pusteria
7	Toblach/Dobbiaco	Toblacher See/Lago di Dobbiaco	Seestrasse 1 strada Lago	Richt. Toblach - dir. Dobbiaco	Oberrustetal/Alta Val Pusteria
8	Isdeneden/Witz Bosca	Frau-Emma-Straße 69 via Frau Emma	Frau-Emma-Straße 69 via Frau Emma	Richt. Irtschen - dir. San Candido	Oberrustetal/Alta Val Pusteria
9	Gale/Gale	Einfahrt Zentrum Süd - entrata centro sud	Abstellstraße 1 Via Valle Aolina	Richt. Sani in Taufers - dir. Campo Turr	Taufers Amtal/Val Aurina
10	Gale/Gale	Einfahrt Zentrum Süd - entrata centro sud	Abstellstraße 1 Via Valle Aolina	Richt. Brunsch - dir. Brunico	Taufers Amtal/Val Aurina
11	Ahrntal, St. Johann/Konstanz, San Giovanni	Abstellstelle "Schacher"/Fermata "Schacher"	Abstellstraße 170 Via Valle Aolina	Richt. Pustzer - dir. Predal	Taufers Amtal/Val Aurina
12	Sand in Taufers/Campo Tures	Taufers-Straße 8 - gegenüber Rathaus, via Campi Tures, Rathaus	Taufers-Straße 8 via Campi Tures	Richt. Brunsch - dir. Brunico	Taufers Amtal/Val Aurina
13	St. Lorenzen/S. Lorenzo	Kreuzung Gadastal - Innesio Val Badia	SS 49 KM 28,4	Richt. Eibon - dir. Bressanone	Unterrustetal/Bassa Pusteria
14	Vintl/Vandoltes	Oberristl, Ausfahrt Zentrum Ost - Vandoltes di S., uscita Centro Est	SS 49, KM 17,2	Richt. Brunsch - dir. Brunico	Unterrustetal/Bassa Pusteria
15	Franzenfeld/Ferretza	Ausfahrt Zentrum Süd - uscita centro sud	SS 12, KM 488	Richt. Eiben - dir. Bolzano	Wipptal/Alta Val Isarco
16	Franzenfeld/Campo di Trens	SS 12, KM 504	SS 12, KM 504	Richt. Eiben - dir. Bolzano	Wipptal/Alta Val Isarco
17	Franzenfeld/Campo di Trens	SS 12, KM 504	SS 12, KM 504	Richt. Eiben - dir. Bolzano	Wipptal/Alta Val Isarco
18	Feldbrunn/Vellano	Abzweigung Schrambach - Bivio S	SS 12, KM 471,8	Richt. Eiben - dir. Bolzano	Eisacktal/Valle Isarco
19	Feldbrunn/Vellano	gegenüber Abzweigung Schrambach	SS 12, KM 471,8	Richt. Eiben - dir. Bolzano	Eisacktal/Valle Isarco
20	St. Christina Gröden/S. Cristina Valgardena	Zentrum/ Centro	Domenstraße 22 via Duzan	Richt. Willersstein - dir. Seba	Großertal/Val Gardena
21	St. Christina Gröden/S. Cristina Valgardena	bei Hotel Diamant/ vicino Alberg Diamant	Via J. Stasa Straße	Richt. Willersstein - dir. Seba	Großertal/Val Gardena
22	St. Christina Gröden/S. Cristina Valgardena	gegenüber Hotel Diamant/ di fronte al Alberg Diamant	Via J. Stasa Straße	Richt. St. Ulrich - dir. Orisai	Großertal/Val Gardena
23	Karefeld/Corvara	Babus, Ausfahrt Zentrum Süd / Pato affisar, Uscita Centro Sud	Babus 23 Pato affisar	Richt. Eiben - dir. Bolzano	Eisacktal/Valle Isarco
24	Schemna/Scena	Eingang Zentrum Schemna Süd/ Entrata Centro Scena Sud	Schemnastraße - via Scena	Richt. Zentrum - dir. Centro	Burggraben/Burggraben
25	Eppan a. d. Weinstraße/ Appiano s.s.d.V.	Kreuzung Franztal, Gärten/ Incrocio Frangar, Corniano	Gärten Corniano, Medarte	Richt. Gärten - dir. Corniano	Oberrustetal/Bassa Pusteria
26	Eppan a. d. Weinstraße/ Appiano s.s.d.V.	Gärten Weinstraße 54 via Corniano, strada del Vino	Gärten Corniano, Medarte	Richt. Eiben - dir. Bolzano	Oberrustetal/Bassa Pusteria
27	Montan/Montagna	SS 48, KM 3,8	SS 48, KM 3,8	Richt. Cortina - dir. Cortina	Unterrustetal/Bassa Pusteria
28	Montan/Montagna	SS 48, KM 3,8	SS 48, KM 3,8	Richt. A22, Neumarkt - dir. A22, Egna	Unterrustetal/Bassa Pusteria
29	Wöllan/Valle Sciliar	St. Konstantin, Perwanger / San Costantina, Perwanger	SS 12, KM 10	Richt. Eiben - dir. Bolzano	Schlangenberg/Altipiano dello Sciliar

Anlage C: Standorte Werbeanlagen | Allegato C: Collocazione impianti pubblicitari

ERRICHTUNG VON WERBELEUCHTKÄSTEN AN DEN BAHNSTEIGEN DER VINSCHGER BAHN COSTRUZIONE DI ESPOSITORI ILLUMINATI LUNGO I MARCIAPIEDI DEL TRENO VAL VENOSTA		
Bahnsteig Marciapiede	Werbeleuchtkasten einseitig Espositore illuminato mono	Werbeleuchtkasten zweiseitig Espositore illuminato bifacciale
Algund/Lagundo		1
Marling/Marlingo		1
Töll/Tei		1
Rabland/Rablà	2	
Plaus/Plaus	2	
Naturns/Naturno	1	1
Tschars/Ciardes	2	
Kastelbell/Castelbello		1
Latsch/Laces	2	
Goldrain/Coldrano		1
Schlanders/Silandro	1	1
Laas/Lasa		1
Eyrs/Oris		1
Spondinig/Spondigna		1
Schluderns/Sluderno		1
Mals/Malles		2
Anzahl/Quantità	10	13